Fredsbønn i fastetid

Finn bønner på flere språk på ressursbanken.no/fredsbonn

## Oversetterens veiledning

Bønnen oversatt og skrevet ned teksten på hebraisk med påfølgende forenklet transkribering til norsk. Her er oversetterens veiledning til lesning og uttale:

* Sh = uttales som i Shalom (fransk Chat)
* Ch og Ck = uttales som i tysk ch (Nach), halsgroplyd
* U = norsk O
* O = norsk Å
* , = den hebraiske bokstaven «ayin», ע, som også er en halsgroplyd. Den er mye brukt i arabisk, men er svært vanskelig å uttale. Jeg har markert den med ‘. Det kan gjøres et ørlite stopp for å markere den, men det letteste vil nok være å bare hoppe over den.

## Hebraisk oversettelse av fredsbønn

* אל השלום, אנחנו פונים אליך בתפילה לשלום בעולם לא רגוע ויציב.
* El hashalom, anachnu ponim elecka betefila leshalom be’olam lo ragu’a vejatsiv.
* רבים סובלים ונאלצים לברוח. תוביל את מנהיגי העולם לדיאלוג ולשלום.
* Rabim sovlim veneelatsim livroach. Tovil et manhigei ha’olam ledialog veleshalom.
* נחמו אבלים ותהגן על כל מי שחושש לחייו.
* Nachamu avelim vetehagen ‘al kol mi shechoshesh lechajav.
* אנאחנו מתפללים עבור המצב בפלשתינה ובישראל. תראה לנו את הדרך לצדק ולשלום.
* Anachnu mitpalelim ‘avor hamatsav bePalestina ubeIsrael. Tare lanu et hadereck letsedeq uleshalom.
* אנחנו מתפללים לפתרון שלום עבור אוקראינה. תביא לנו עומץ ותקווה.
* Anachnu mitpalelim lepitron shalom ‘avor Ukraina. Tavi lanu ‘omets vetiqva.
* אנחנו מתפללים עבור כל מי שסובל, עבור הפצוים ועבור האבלים, עבור אחינו באמונה שנרדפים על אמונתם.
* Anachnu mitpalelim ‘avor kol mi shesovel, ‘avor hapetsuim ve’avor ha’avelim, ‘avor achenu be’emuna shenirdefim al emunatam.
* ולכל אלה שחיים באזורי מלחמה ואסונות נשכחים.
* Velekol ele shechajim beezorei milchama veasonot nishkachim.
* למען ישוע המשיח. אמן.
* Lema’an Jeshu’a hamashiach. Amen.
* LUK 1,78b-79
* ודרך כוכב משמיים, פקד יפקדנו
* Vedarack kockav mishamajim, paqad jifqedenu
* להאיר ליושבי חושך וצלמות
* Leha’ir lejoshvei chosheck vetsalmavet
* ולשים פעמינו לדרך שלום.
* Velasim pe’amenu ledereck shalom.

## Bønnen på norsk bokmål

* Fredens Gud, vi vender oss til deg i bønn om fred i en urolig verden.
* Mange lider og er drevet på flukt. Led verdens ledere til dialog og fred.
* Trøst sørgende og vern alle som frykter for sine liv.
* Vi ber for situasjonen i Palestina og Israel. Vis vei til rettferdig fred.
* Vi ber om fredelig løsning for Ukraina. Kom med mot og håp.
* Vi ber for alle som lider, for sårede og sørgende,
* for våre kristne søsken, som blir forfulgt for sin tros skyld,
* for alle som lever i glemte krigssoner og katastrofer.
* Lyset fra det høye skal gjeste oss som en soloppgang
* og skinne for dem som bor i mørke og dødens skygge,
* og lede våre føtter inn på fredens vei.
* For Jesu Kristi skyld, amen.